

# Rondom de St. Anton

Das Informationsblatt von Obereg

## Liebe Leserin, Lieber Leser

*Ich habe es gleich wieder geschafft. Es liegt eine neue Ausgabe des Rondoms vor mir, bzw. leuchtet es mir auf dem Monitor meines Computers entgegen. Es ist der 5. Dezember 2010 und Samichlaus und Schmutzli sind sicher sehr im Stress momentan.... Nur noch eine kleine Kontrolle und dann wird mein Werk vollbracht sein, ein Knopfdruck und das Mail mit allen Daten landet bei der Druckerei Bischofberger. Dort werden noch die Inserate eingefügt, anschliessend erfolgt der Druck und die Weiterleitung an die hiesige Postfiliale (Danke Röbi!!). Das dauert ca. eine Woche. Die Post benötigt wiederum sieben Tage, bis dann endlich vor Weihnachten, das druckfrische Exemplare bei Ihnen im Briefkasten liegt. Ich hoffe, Sie werden diese kleine Lektüre während einigen ruhigen Minuten geniessen.*

*Dadurch, dass zwischen Redaktionsschluss und meinem Zeitpunkt der Abgabe bei der Druckerei nur fünf Tage liegen bzw. lagen, war es mir leider nicht möglich, spontan mit unserer Oberegger Koch-Schweizermeisterin Sandrine Eisenhut Kontakt aufzunehmen, die am letzten Novemberwochenende mit ihren Kochkünsten die Jury begeisterte. Dass zudem ein dritter Platz ebenfalls im Kochen von Pascal Derksen aus dem Schachen errungen wurde, lässt meine stolze Brust noch mehr anschwellen. Ich möchte hiermit beiden ganz, ganz herzlich gratulieren und bin mir sicher, dass Sandrine eines der nächsten Interviews von Silvana Bischofberger gewidmet wird, gell Silvana?!*

*Noch etwas in eigener Sache: Ich suche eine Nachfolgerin bzw. einen Nachfolger, der hochmotiviert das Amt als Redakteurin oder Redakteur beim Rondom übernimmt. Nähere Informationen dazu (Anforderungen, Zeitaufwand usw.) können Sie bei mir persönlich einholen, ich bin für ein kleines Schwätzchen (fast) immer zu haben. Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme!!!*

*Ansonsten möchte ich mich mal wieder bei all meinen Mithelfern bedanken, die mich beim Verfassen des Rondoms unterstützen. Ich weiss, Zeit ist rar, trotzdem haltet ihr mir die Stange! Ein Riesen-Dankeschön an Max Sonderegger und Silvana Bischofberger für ihre Beiträge, zudem an Edith Grand, die mich immer mit Informationen vom Bezirk füttert. Ebenfalls ein Merci vielmals an Pius Federer, dem Präsident des Gewerbevereins und seine Gewerbler, denn ohne ihre Werbung und Unterstützung wäre das Rondom nicht finanziert. Wer ebenfalls massgeblich am Rondom beteiligt ist, ist mein Mann Hannes, der sich dann meistens sonntags mit unserem kleinen Sohn alleine beschäftigt und beide auf «Ihr Mami» verzichten müssen. Vielen, vielen Dank dafür!*

*So, jetzt ist aber Schluss für heut': Ich wünsche Ihnen*

**FROHE FESTTAGE UND EIN GESUNDES UND GLÜCKLICHES NEUES JAHR 2011!**

*Ihre Stephanie Bruderer*

## News vom Bezirk

Edith Grand

### Ballonwettbewerb

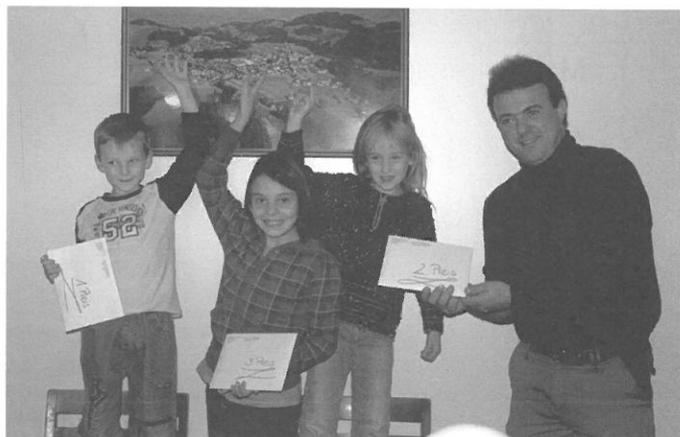
Die Viehzuchtgenossenschaft Oberegger Reute und die Marketingkommission Oberegger blickt auf eine gelungene Viehschau zurück. Ende September war das Wetter nicht herbstlich wie es sich die Veranstalter gewünscht hätten, trotz des Regens kamen die Besucher in Scharen. Der Feuerwehrverein konnte gegen 200 Ballone an die Kinder verteilen.

Der Start jedoch wurde mit manch einer Träne getrübt, die Karten waren sofort vom Regen durchnässt und starteten gar nicht. Viele Karten blieben auf dem Bärenplatz liegen und doch können die Ver-

anstalter drei Kindern die Preise von Elektrotechnik Federer Oberegger überreichen.

Die Ballone traten nur kurze Strecken an, der Siegerballon von Ramon flog bis zum Hirschberg Reute/Schachen, und die anderen beiden blieben im Dorf. Dank den Rücksendern der Karten konnten die Preise vergeben werden.

Die Kinder können je ein Tag in unseren heimischen Bergen verbringen und genie-



ssen je eine Fahrt auf den Säntis, Kronberg und den Hohen Kasten. Herzliche Gratulation und viel Spass vom Sponsor.



## PANORAMA für Ihr HEIM

Die Panoramatafeln auf dem St. Anton und in der Blatten haben grossen Anklang gefunden. Wir wurden bereits mehrfach angefragt, ob die Panoramaansicht für zu Hause bestellt werden kann. Mit Andreas Butz, dem Fotografen, können wir nun zwei Angebote machen. Mit der untenstehenden Bestellkarte können sie das untenstehende Panoramabild bestellen. Beide Varianten haben die Grösse 22cm x 100cm.

Die Bestellungen können sie per Email oder telefonisch auf der Kanzlei oder der Marketingkommission bis zum **25. Januar 2011** abgeben.

Die fertigen Bilder werden ab den 21. Februar 2011, gegen Barzahlung für Sie abholbereit auf der Bezirkskanzlei liegen. Bei einem allfälligen Versand werden wir den Zahlungseingang abwarten.



---

### BESTELLUNG

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Mail-Adresse \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_

- Variante Fotopapier Fr. 50.--       Variante aufgezogen Fr. 65.--
- wird abgeholt       Zustellung per Post

---

Bezirksverwaltung Oberegg  
Dorfstrasse 17  
Postfach 69  
9413 Oberegg

Tel. 071 / 898 50 80  
Fax 071 / 898 50 89  
www.oberegg.ch

Marketingkommission  
Edith Grand  
Wiesstr. 25 a  
9413 Oberegg

edith.grand@oberegg.ch

# Einladung Silvester-Apéro



Bezirk  
Oberegg AI



**Freitag 31. Dezember 2010  
Ab 09.30 Uhr auf dem Bärenplatz**

Der Bezirk Oberegg lädt die Bevölkerung zum  
Jahresabschluss zu Glühwein und Punsch ein.

Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen!

Marketingkommission Oberegg

Einladung zur

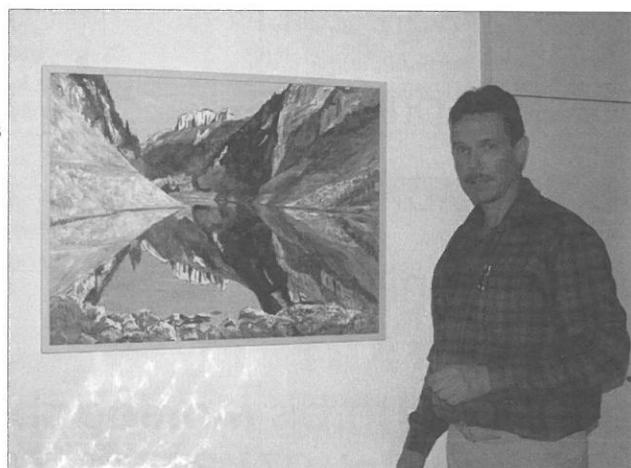
# VERNISSAGE

## THOMAS GELBHAAR

**Freitag, 11. Februar 2011  
Ab 19.00 Uhr  
Bezirkskanzlei Oberegg**

Thomas Gelbhaar ist in Oberegg wohnhaft und arbeitet als Revierförster für unseren Bezirk und den Kanton. Thomas Gelbhaars Leben beinhaltet die Natur – einerseits bei der Arbeit – andererseits in seinen Hobbys. Während der Ausstellungszeit und an der Vernissage können Sie die Vielfaltigkeit seiner Kunst erleben und erfahren mehr über sein Schaffen.

Wir laden Sie ganz herzlich zur Vernissage ein.  
Thomas Gelbhaar + Marketingkommission Oberegg



## Kundenbefragung bei der Spitex Vorderland

Arthur Sturzenegger

Im Juni 2010 hat die Spitex Vorderland bei 180 Kundinnen und Kunden eine Zufriedenheitsbefragung durchgeführt. Die erstmals durchgeführte „Messung“ ergab mit einem Zufriedenheitswert von 89,7% einen sehr hohen Wert. Die Zusatzfrage für das Angebot eines Spätdienstes, erachten rund 40% als notwendig.

Über den Wert solcher Umfragen kann man geteilter Meinung sein. Tatsache ist, es ist unumgänglich, um Vergleiche über Angebot und Leistung zu erhalten, dass solche einheitliche Umfragen gemacht werden. Und sie werden von verschiedenen Seiten gefordert, z.B. Versicherer und Politik. In unserem Kanton ist das nur bei den grösseren Spitex-Organisationen möglich. Deshalb hat sich auch die Spitex Vorderland dazu bereit erklärt.

Bei der durch das Institut NPO PLUS in Lachen SZ durchgeführte Befragung, wurden im Juni 180 Fragebogen verteilt, von denen 107 oder 60% ausgewertet werden konnten. Es wurden 29 geschlossene

Fragen zu 6 Beobachtungsbereichen gestellt, zu denen aber auch Bemerkungen gemacht werden konnten. Als Zusatzfrage wurde für unsere Organisation der Bedarf eines Spätdienstes bis 22 Uhr abgeklärt.

Der Zufriedenheitswert in den sechs Fragebereichen liegt zwischen 86.2% bis 91.8%.

Praktisch alle Kundinnen und Kunden würden unsere Spitex-Organisation Ihren Freunden und Bekannten ohne Vorbehalt weiterempfehlen.

Steigerungspotential im Zufriedenheitswert liegt aus Sicht der Kundinnen und Kunden zur Hauptsache in den Bereichen:

Verständnis der Kundinnen und Kunden, dass sich mehrere Mitarbeiterinnen um sie kümmern und mehr Information über mögliche Finanzhilfen (Vermittlerrolle).

Die Zusatzfrage für ein Spätdienstangebot bis 22 Uhr. Die Mehrheit der Antwortenden (73) erachtet ein solches Angebot als

notwendig, und sie würden es bei Bedarf gerne nutzen.

Der Vorstand der Spitex Vorderland freut sich über das sehr gute Ergebnis und bedankt sich bei der Leitung und allen Mitarbeitenden die Tag täglich die guten Leistung erbringen. Der Organisation gibt das auch ein gutes Gefühl, um auf die kommenden Herausforderungen die auf die Spitex zukommen werden, gerüstet zu sein. Und um das meist kostengünstigere Prinzip „ambulant vor stationär“ umsetzen zu können.

Die Spitex Vorderland ist für Fragen, Anregungen oder Mitgliedschaft erreichbar:

Rosentalstrasse 8, 9410 Heiden Telefon 071 891 19 08 oder per E-Mail: spitex.vorderland@bluewin.ch.

Information zu den Dienstleistungen finden Sie auch unter [www.spitex-vorderland.ch](http://www.spitex-vorderland.ch)



## Mittagstisch für Senioren

- |                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| ■ Do. 27. Januar 2011  | Rest. Ochsen      |
| ■ Do. 24. Februar 2011 | Rest. Säntis      |
| ■ Do. 31. März 2011    | Rest. Riethof     |
| ■ Do. 28. April 2011   | Rest. St. Anton   |
| ■ Do. 19. Mai 2011     | Rest. Landmark    |
| ■ Do. 30. Juni 2011    | Rest. Grüner Baum |

Anmeldung bitte bis **Montagabend** an:  
Elsbeth Blatter Tel. 071 891 29 71



## Junge Oberegger Talente beeindruckten

Tim Haas

Die fünf jungen Oberegger Musiktalente Caterina, Roman, Larissa, Seraina und Marco überzeugten an einem Sonntagabend im November in der Pfarrkirche Oberegg beim Konzert der Musikgesellschaft Oberegg.

Larissa Eugster eröffnete die Vortragsreihe mit der Smooth-Jazz-Nummer „Still in love“. Zuvor begrüßte Dominik Dörig die volle Kirche und stellte die Schülerin der 2. Sekundarklasse vor.

Das zweite Oberegger Talent Marco Tobler wagte sich an den berühmtesten 5/4-Takt der Musikgeschichte: „Take five“. Der 18-jährige Sportler und vielleicht zukünftiger Maschinen-Ingenieur hätte selbst Dave Brubeck überzeugen können, das Stück auf einem Hackbrett einzuspielen!

Caterina Del Monte, 14-jährige 2. Sek.lerin, führte den Talentvortrag mit der Geige fort. Mit ihrem reinen Spiel projizierte sie unweigerlich die Bilder zum Film Titanic ins Gedächtnis. „My heart will go on“ von Celine Dion rührte zu Tränen.

Ebenso die Sängerin Seraina Eugster, das vierte Oberegger Jung-Talent mit „Memory“ aus dem Musical „Cats“ von Andrew Lloyd Webber. Die 18-jährige Kauffrau in der Reisebranche bringt reichlich Bühnenerfahrung mit: sie singt seit einiger Zeit

in der Funk-Band „Ghostnote“.

Als letzter wurde Roman Durrer vom Ansager Dominik Dörig vorgestellt: der 17-jährige Gymnasiast aus der Marienburg ist Mitglied der Musikgesellschaft Trogen und der Liberty Brass Band Junior. Fulminant interpretierte der Jungwachsleiter den finalen Satz aus der Wilhelm Tell-Oper von Gioachino Rossini auf dem Xylophon.

Nach den Stücken „Slam“ von David Sanborn – gemäss Larissa Eugster ein Muss für jeden Jazzer – „Zirkus Renz“ vorgetragen von Marco Tobler auf dem Hackbrett, „Hurt“ von Christina Aguilera gesungen von Seraina Eugster und „Lord of the dance“ – begleitet von den Tambouren der MGO – bei dem Caterina Del Monte nochmals ihr ganzes Können zeigte, bedankte sich der MGO-Präsident Werner Nef für den Mut der jungen Talente gemeinsam mit der MGO dieses Konzert zu bestreiten. Er erklärte, dass nicht alle



Jugendlichen solche Begabungen für ihr Leben bekommen haben. Manchmal fehlt es vielleicht am Fleiss oder an der Unterstützung oder am Geld. Manchmal aber ist es eine Behinderung, welche solche Möglichkeiten nicht zulassen. So soll die gesamte Kollekte an den Behindertensport Appenzellerland gehen. Mit diesen Worten leitete Werner Nef zum letzten Stück über: Bob Geldorf vereinte 1985 talentierte Musikanten der USA für den Song „We are the world“ von Lionel Richie und Michael Jackson. Diesen Sonntagabend vereint die MGO junge Talente aus Oberegg zum gemeinsamen Musizieren zugunsten benachteiligter Menschen.



Feldlistrasse 2 9413 Oberegg  
Telefon 071 891 36 44 Telefax 071 891 37 31

Bedachungen in Ziegel und Eternit.  
Wärmedämmungen und Wärmedämm-Unterdächer  
Fassadenverkleidungen mit Eternit hinterlüftet.  
Fassadenverkleidungen mit Holzschindeln.

Auf dem Dach kommt's drauf an,  
fragen Sie den Fachmann an.

### Der Schlagzeugladen



Weitere Auskünfte bei:  
**drumSpirit**  
**Peter Geng, Dorfstrasse 22**  
**9413 Oberegg, Tel. 071 891 70 10**  
**drumspirit@bluewin.ch**

### Ernst Winteler



**Elektro-Installationen:**  
Telefonanlagen  
Schwachstromanlagen  
diverse Reparaturen

Rutlenstrasse 9  
9413 Oberegg  
Telefon 071 891 36 45  
Telefax 071 891 36 76



### Ihr Partner

Für sämtliche Land-Bau-und Gartenmaschinen  
sowie Kommunal und Kleingeräte.  
Service, Reparaturen, Verkauf und Handel.

Nef Markus & Jennifer - Blatten 6 - 9413 Oberegg  
Tel. 071/ 890 07 80 - Nat. 079/ 504 54 83 - Fax 071/ 890 08 79



THERAPIE DIE BEWEGT

Sonja Spirig  
Thomas Pfeiffer

Dorfstrasse 26 A  
9413 Oberegg  
Telefon: 071 891 67 37  
Fax: 071 891 67 38  
info@physiomotion.ch  
www.physiomotion.ch

**locher**  
**TEXTIL**

Dorfstrasse 9  
9413 Oberegg  
Telefon 071 891 37 39

Das Geschäft  
mit der grossen Auswahl  
und den  
mässigen Preisen.

## «Wär?» Musical des Jugendchors Obereg

Ramona Breu

Am Anfang stand die Idee, einmal etwas anderes, grösseres aufzuführen als die üblichen Gottesdienstlieder. Warum nicht ein Musical? Zu einem Musical gehört schliesslich nicht nur Gesang, sondern auch Schauspiel, was für die motivierten Mitglieder des Jugendchors eine neue Herausforderung darstellen würde. Zudem würde ein gemeinsames Projekt die Jugendlichen noch mehr zusammenschweissen und auch Kontakt zu anderen Musikbegeisterten herstellen.

So begannen schon Anfang des Jahres die Vorbereitungen, vor allem seitens der Leiter. Es galt ein passendes Stück zu finden und nötige Abklärungen zu treffen und natürlich auch die Dorfjugend auf das Projekt aufmerksam zu machen. Anfangs September begannen dann die Proben in der Linde – mit Jugendlichen aus den verschiedensten Jahrgängen. Doch trotz Altersunterschieden von bis zu 5 Jahren funktionierte die Zusammenarbeit und von da an probte die Musical-Gruppe jeden Samstagmorgen zwei Stunden. Zum Glück begannen bald die Herbstferien,

denn Jeder und Jede musste selbständig in der Freizeit die Liedertexte und Rollen auswendig lernen, was sehr zeitaufwendig war. Zum Abschluss wurde ein ganzes Wochenende lang zusammen mit der Band geprobt, um den Ablauf bis ins Detail zu üben.

Doch der grosse Aufwand lohnte sich, denn das Ziel war es, möglichst viel Geld für Strassenkinder in Südamerika zu sammeln. Mit diesem Gedanken gab Jeder sein Bestes, als am 30. Oktober der Vorhang aufging und das Musical des Jugendchors zum ersten Mal vor Publikum aufgeführt wurde. „Wär?“ handelt von einer Schweizer Familie, die ihren Urlaub in der Stadt Medellin in Südamerika verbringt. Dort treffen die beiden Töchter der Familie auf bettelnde Strassenkinder und ihnen wird bewusst, wie schlecht



es den Kindern dort geht. Nachdem sie einen abenteuerlichen Tag zusammen verbringen, steht für die beiden Mädchen fest, dass sie helfen wollen. Doch wieder zu Hause in der Schweiz, stellt sich das als gar nicht so einfach heraus...

Dank einem spendenfreudigen Publikum an beiden Abenden, 30. Und 31. Oktober, konnte der Jugendchor eine beachtliche Summe direkt nach Medellin, in das Mädchenheim „Las Granjas“ schicken und somit den Strassenkindern dort helfen.

## Abwechslungsreiches Adventskonzert der JMH

Iris Räss-Candrian

Die Jugendmusik Heiden bezauberte auch dieses Jahr die zahlreich erschienenen Besucher mit einem vielfältigen und kurzweiligen Programm.

Mit dem Titel „Battle Pavan“ eröffnete das Nachwuchskorps, dirigiert von Rolf Reinhardt, das festliche Konzert. Die 28-köpfige junge Formation stellte stolz ihr Können unter Beweis und beeindruckte das Publikum. Weitere festliche Musikstücke, witzig angekündigt von Schlagzeuger Fabian Leuenberger, folgten und wurden mit kräftigem Applaus honoriert. Als Zugabe und zum Abschluss spielten die jungen Musikanten ein schmissiges Stück zum Mitklatschen.

Durch den zweiten Teil des Konzerts führte das Korps der Jugendmusik Heiden unter der Leitung von Beat Brunner. Mit dem schönen Titel „Concert Tune“ eröffneten die Jugendlichen ihren Auftritt. Als nächstes wurde mit „Green Hills Fantasy“ eine Premiere präsentiert. „Green Hills Fantasy“ erzählt von der grünen, hügeligen Landschaft im oberösterreichischen Mühlviertel, von der bewegten Geschichte zur Zeit

der keltischen Belagerung und vom Mut und der unbeirraren Lebensfreude der dort ansässigen Bevölkerung, was Komponist Thomas Doss in seiner musikalischen Beschreibung sehr überzeugend zum Ausdruck bringt. Den Jugendmusikanten gelang es, das Stück äusserst eindrücklich



und virtuos umzusetzen. Ganz still wurde es in der Kirche, damit man auch die leisen Passagen geniessen konnte. Mit diesem anspruchsvollen Stück wird das Korps im Frühling an den Rheintaler Kreismusikta-

gen in Oberriet antreten. Zusätzliche drei wundervolle Titel folgten.

Aufgelockert wurde das Programm von den Tambouren, dirigiert von David Seitz. Die beiden Jüngsten der Truppe begeisterten das Publikum mit ihrem Solo „Chinderfäscht“. Weitere rhythmische Stücke in wechselnder Zusammensetzung wurden zum Besten gegeben. Gewohnt pffiffig und fantasievoll schlossen die Tambouren gemeinsam ihren Auftritt mit dem Titel „beach kids“. Sommerröckli, Flossen und Taucherbrillen liessen die Zuhörer vergessen, dass draussen dunkel und kalt war. Für kurze Zeit fühlte man sich wie in der warmen Karibik. Mit grossem Beifall belohnten die Zuhörer beide Formationen für ihre tollen Vorstellungen.

Präsident Reto Bischofberger bedankte sich beim Publikum und lud es zum gemütlichen Ausklang bei Glühwein, Punsch und Weihnachtsgebäck ein.

## «Vom Himmel zugg..., Schacher Sepp II»

Tim Haas

An einem Wochenende im November haben mehr als 30 Akteure des Dramatischen Vereins im Vereinssaal in der Schule Oberegg verbracht. Das Probewochenende brachte die Schauspieler und die Organisatoren einen riesigen Schritt weiter. Am Freitag, 7. Januar 2011 feiert der Dramatische Verein Oberegg Premiere mit der Theaterproduktion „Vom Himmel zugg..., Schacher Sepp II“. Dies ist eine in sich abgeschlossene Geschichte, die keine Kenntnis des ersten Teiles voraussetzt und in der Schweiz als Bühnenversion zum ersten Mal aufgeführt wird. Die wichtigsten Rollen konnten wieder mit den gleichen Schauspielern aus dem ersten Teil besetzt werden. Das bekannte Lied „Dr Schacher Seppli“ von Jodler Ruedi Rymann (1933 – 2008) kam im ersten Teil vor und kommt auch im zweiten Teil vor, der nun drei Jahre später im Jahr 2011 gespielt wird:



### Aufführungsdaten:

Freitag, 07. Januar 2011	20.00 Uhr
Samstag, 08. Januar 2011	20.00 Uhr
Freitag, 14. Januar 2011	20.00 Uhr
Samstag, 15. Januar 2011	20.00 Uhr
Sonntag, 16. Januar 2011	14.00 Uhr
Freitag, 21. Januar 2011	20.00 Uhr
Samstag, 22. Januar 2011	20.00 Uhr
Freitag, 28. Januar 2011	20.00 Uhr
Samstag, 29. Januar 2011	20.00 Uhr
Sonntag, 30. Januar 2011	14.00 Uhr

### Reservierung:

Ab Mittwoch, 01. Dezember 2010  
unter Telefon 079 932 04 34

Mo-Fr 09.30 bis 10.30 Uhr  
15.30 bis 17.30 Uhr

Saalöffnung 1 Stunde vor Spielbeginn

Die Bezahlung (Fr. 20.- pro Eintritt) erfolgt an der Abendkasse. Der Dramatische Verein bittet um Geduld, sollte die Leitung aufgrund einer grossen Nachfrage besetzt sein. Ausserhalb der angegebenen Zeiten ist das Handytelefon ausgeschaltet; es ist keine Combox in Betrieb. Über die gleiche Telefonnummer können Gutscheine - Eintritt, Essen und Getränke - gegen Rechnung bestellt werden.

## Die Fasnacht 2011 steht!

Tim Haas

Die Senfoniker hielten am Martini-Tag (11.11.) ihre traditionelle Jahres-Versammlung ab. Die nicht-existierende HV wählte nach Stefan „Maisi“ Mainberger im Restaurant Sántis einen neuen Präsidenten: Martin „Tütz“ Rechsteiner. Neue Martini-Gans ist Stefan „Fechy-Martin“ Stiefken und neuer Statistiker ist Mario „Möröl“ Bischofberger. Mit nur gerade 5 Proben (eine Probe mehr als letztes Jahr) starten die Senfoniker am Donnerstag, 6. Januar 2010 mit ihrer ersten Probe ihre Saison, welche sie von Wolfhalden nach Thal, Rorschacherberg, Lochau, Gonten, Appenzell, Rehetobel und Walzenhausen führt. Die Beizenfasnacht in Oberegg am Schmutzigen Donnerstag, den 3. März 2011 wird wiederum eine Schnitzelbank bereichern.

Offene Lehrstelle 2011

- Schaffsch gern verusse
- Bisch gern bi Kunde
- Schruubsch gern am Strom ume
- Suechsch e Lehrstell

## Netzelektriker

Beruf mit Zukunft

Häsch Interesse a dere 3jörige Lehr?

Denn chum doch ämol go schnuppere

Telefon 071 891 28 89

Herr Colin V. Harrison



Elektra-Korporation Wolfhalden

Ihr Partner für Energie und Telematik

## Konzerte in der Kirche Oberegg

Tim Haas

An der Hauptversammlung des Vereins „Konzerte in der Kirche Oberegg“ wurde das Programm 2011 vorgestellt. Das Neujahrskonzert 2011 bestreiten Nadja Räss, die Alderbuebe und Wolfgang Sieber am 1. Januar um 17:00 Uhr in der Pfarrkirche Oberegg.

Präsident Tim Haas führte am Freitag, 24. September im Restaurant „Grüner Baum“ zügig durch die Traktanden. Die Kommission wurde dabei einstimmig wiedergewählt, Demissionen waren keine zu verzeichnen. Der Mitgliederbeitrag wurde bei Fr. 40.- beibehalten. Aufgrund zweier

grosszügiger Sponsoren für das Herbstkonzert 2010 und das Neujahrskonzert 2011 konnte Kassierin Esther Manser einen ausgezeichneten Rechnungsabschluss präsentieren. Der Verein steht auf soliden Füssen und freut sich auch weiterhin hochkarätige Kultur „auf dem Lande“ organisieren zu können. Mit der Einladung zum Neujahrskonzert erhalten etwa 500 Adressaten das Jahresprogramm 2011. Wer ebenfalls in den Adressstamm will, meldet sich am besten beim Präsidenten unter [haas.tim@bluewin.ch](mailto:haas.tim@bluewin.ch).



Essen Sie, was Ihr Körper wirklich braucht.  
**megasana Gesundheitsförderung**  
Claudia Spiess u. Urs Ackermann  
Tel. 071 891 10 60, Mobil 079 794 63 42  
[info@megasana.ch](mailto:info@megasana.ch), [www.megasana.ch](http://www.megasana.ch)

Bitte beachten Sie bei  
Ihrem nächsten Einkauf  
unsere Inserenten.  
**Vielen Dank!**

**BISCHOFBERGER DRUCK AG**

9413 Oberegg · Tel. 071 891 43 33 · Fax 071 891 33 77  
[info@bischofberger-druck.ch](mailto:info@bischofberger-druck.ch) · [www.bischofberger-druck.ch](http://www.bischofberger-druck.ch)

Ob Geschäftspapiere, Visitenkarten, Flyer, Plakate, Broschüren, Couverts, Anzeigen, Aufkleber, Etiketten oder sonstiges – wir sind Ihr Partner, wenn es um Ihre Drucksachen geht.

Sehr gerne übernehmen oder gestalten wir auch Ihre bestehenden Vorlagen oder Daten.

Rufen Sie uns an, wir erstellen Ihnen gerne eine unverbindliche Offerte.

*Ihre Kleindruckerei  
im Appenzellerland.*

**Kurt Geiger AG KG**  
Metallbau-Sanitär Anlagen

9413 Oberegg  
Tel. 071 891 10 03  
Fax 071 891 55 03

**Aussichtsrestaurant  
Sonne · Blatten**



Fam. Peter, 9413 Oberegg  
Tel. 071 891 15 85  
Fax 071 891 16 30

## Oberegger Adventskalender leuchtet in die Nacht hinein

Judith Meile

Die 24 Adventsfenster laden ein zu einer Abendwanderung, allenfalls zu einem Verdauungsspaziergang nach Weihnachtsschlemmereien. Für Kinder ist der Abendspaziergang mit Taschenlampe oder Laterne zu den fantasievoll geschmückten Fenstern auch immer wieder ein Erlebnis. Mit Ihrem Besuch der Adventsfenster machen Sie den Gestaltern grosse Freude.

Die Frauengemeinschaft Oberegg bedankt sich bei allen Beteiligten für ihr Mitwirken, dass der Adventskalender auch dieses Jahr wieder realisiert werden konnte. Oft hilft die ganze Familie bei der Umsetzung der Ideen mit.

Ein Dank geht auch an die Marketingkommission, welche die Versandkosten der Adventsfensterliste die Haushalte übernommen hat. Wer noch



keine Liste hat, findet sie im Internet bei [www.oberegg.ch](http://www.oberegg.ch) unter «Aktuelles». Ein paar wenige Listen liegen in gedruckter Form im Volg, in der Bäckerei Bischofberger und in der Metzgerei/Restaurant Ochsen zum Mitnehmen bereit.

Die Fenster sind noch bis mindestens Ende Jahr beleuchtet, jeweils von 16.30 Uhr bis 22.00 Uhr.

## Interview mit Caterina Del Monte

Silvana Bischofberger

**Rondom:** Seit wann musizierst du?

**Caterina:** Ich musiziere schon seit 6 Jahren. Diese Jahre sind sehr schnell vorbei gegangen.

**Rondom:** Weshalb hast du dich für die Geige entschieden?

**Caterina:** Ich besuchte mit meiner Schulklasse eine Aufführung des Jugendorchesters Unterrheintal in Heerbrugg, da waren wir in der 1. Klasse. Die Geige hat mich von da an fasziniert. In der 2. Klasse musste man Blockflöte spielen, ich wollte aber auf der Geige spielen. Mir wurde dann erlaubt, beide Instrumente zu erlernen. Die Geige hat einen wunderschönen Klang und ist sehr vielseitig!!

**Rondom:** Spielst du evtl. noch andere Instrumente?

**Caterina:** Nein, denn man muss schon in ein Instrument viel Zeit investieren, bei der Geige besonders viel.

**Rondom:** Hast du Lieblingsstücke (oder Musikrichtungen) die du besonders gerne spielst?

**Caterina:** Eines meiner Lieblingsstücke trägt den Namen « Lord of the Dance », welches ich am 14.11.2010 auch mit der MGO in der Oberegger Kirche gespielt habe. Die Musikrichtung spielt mir keine so grosse Rolle, besonders gefallen mir aber die schnellen Stücke.

**Rondom:** Wie sieht deine musikalische Zukunft aus?-Orchester,..

**Caterina:** Darüber habe ich mir noch keine grossen Gedanken gemacht. Ich möchte aber keine Geigenlehrerin werden oder etwas Ähnliches. Ich könnte mir aber gut vorstellen, später einmal immer noch in einem Orchester mitzuspielen, oder bei anderen Musikgruppen mitzuwirken.



**RESTAURANT**  
**St. Anton**  
OBEREGGER APPENZELLERLAND

FAM. RENATE u. THOMAS MANSER  
Tel. 071 891 24 42 [www.st-antonoberegger.ch](http://www.st-antonoberegger.ch)

**Sonderegger & Breu AG**  
Schreinerei · Zimmerei  
9413 Oberegger  
Tel. 071/891 52 19 Fax 071/891 52 16

Wir empfehlen uns für:

- Schreiner- und Zimmerarbeiten
- Umbauten aller Art
- Massküchen
- Türen
- Fenster

**GarageHohl**

- Ihre Garage im Vorderland
- Verkauf von Occasionen und Neuwagen
- Service und Reparaturen aller Marken

Rutlenstrasse 43  
CH-9413 Oberegger AI  
Tel. +41 71 891 29 80

[www.garagehohl.ch](http://www.garagehohl.ch)

## Diamantene Hochzeit

Prisca Fuster

Das Ehepaar Martin und Prisca Schmid-Rohner konnten am 18. November 2010 das diamantene Hochzeitfest feiern. Wir durften mit euch, lieber Vater und Mama, ein unergessliches Fest erleben. Eure 5 Töchter mit Schwiegersöhnen, 10 Enkelkinder und 7 Urnenkel. Für euren gemeinsamen Lebensweg wünschen wir euch nur das Allerbeste.



**Jeannine's**  
**Nagelstudio**

Jeannine Gujer  
Sonnenhügel 6  
9413 Oberegger  
Tel. 071 891 79 10  
Natel 079 569 94 03

## Oberegger Reminiszenzen aus dem Jahre 1921 - Teil 1

Max Sonderegger

Pfarrer Meli kommt nach Oberegger.

Pfarrer Oberholzer verlässt Oberegger. Er war seit 1904 Oberegger-Pfarrer. Oberholzer war der 29. Pfarrer in Oberegger. Erster Pfarrherr von 1655 bis 1662 war Pater Hipolit Bildstein. Von den 29 Pfarrern waren 14 Innerrhoder. Auch zwei Oberegger waren darunter: Johann Nepomuk Eugster (von 1770 – 1777) und Dr. theol. Martin Locher (von 1829 – 1852). Nur 11 Pfarrherren waren 10 oder mehr Jahre in Oberegger tätig.

Zwischen Protestanten und Katholiken herrschten immer wieder gewisse Empfindlichkeiten. Nachdem sich einige kath. Turnvereine aus der Schweiz an einem internat. kath. Turnfest in Frankreich beteiligten, äusserte sich der „AA“ ablehnend gegen eine solche „Verkonfessionalisierung“ im Sport und meinte: „Es fehlt nur noch, dass es katholische Einfränkler und protestantische Zweifränkler gibt.“

Aus dem „AA“ vom 18. Jan.: „Sparen! Nun wirds endlich ernst mit der Sparsamkeit in der Staatsverwaltung. Es ist verfügt worden, dass behufs Ersparnis der teuren Tinte, die Kommas in den verkürzten Nebensätzen fortgelassen werden.“ Anmerkung: Also, schon 1921 hatte man gute Sparideen!

Im „AA“ finden sich immer wieder Anzeigen wonach, vom Fleischschauamt genehmigt, Fleisch tuberkulöser Kühe an die Bevölkerung „ausgewogen“ wurde. In Oberegger war diese „Freibank“ jeweils beim Spritzenhaus.

Inserat im „AA“ vom 8. Februar: „Zu kaufen gesucht, gut erhaltener Blocher“. Anmerkung: Da war wohl nicht Bundesrat Blocher gemeint.

## Ahnenspurenuche

Karl J. Bischoberger

Fünf des bis heute 88 Nachkommen zählenden Stammes von Johann Ambrosius Severin Bischoberger (1860-1917) und Maria, geb. Messmer, haben am Samstag, 4. September 2010 ihren Bürgerort Oberegger Al zusammen mit ihren Lebenspartnern besucht und dabei die Wohnstätten ihrer Ahnen auskundschaftet. Johann Ambrosius Severin war der zweitälteste Sohn von Johann Theodor Bischoberger (1828-1914) und Maria Genofeva, geb. Breu, die mit ihren neun Kindern (Johann Theodor, Johann Ambrosius Severin, Johann



Jakob, Josef Anton, Maria Rosina, Johann Baptist, Johann Karl, Johann Benedikt und Alois) von ca. 1858 bis 1880 im Oberegger Dorfteil Nord lebten. Schwellmüli, Nord, Fulenschwendi und Ussefeld waren die Stationen der Ahnen-Spurenucher dieser Bischoberger-Sippe, deren Stammbaum bis ins 17. Jahrhundert zurück verfolgt worden ist.

## s`Gaiserbähnli

von Maria-Klara Bischofberger-Kostezer

Es Fraueli stygt z`San Galle  
is Gaiserbähnli i,  
me merkt's, s'isch nöd mengmol  
uf grosse Reise gsy.

Sie frogt au ganz verschrocke  
de Kondi: „Guete Maa,  
chönd er mer vielleicht säge –  
will is nöd wüsse cha –  
wo ischt denn öppe d`Rose,  
sich glob e Haltestell?“

„Ich willis denn scho säge!“  
„I wär scho froh, mi Seel!“  
und s`Zügli nimmt es Röggli  
und d`Frau en tüüfe Schnuf,  
denn gohts im schöne Tempo  
Riethüsli zum deruf.

Und wenn das Bähnli haltet  
bi jedere Statio,  
so rüeft sie: „He, so säged,  
isch d`Rose jetzt scho do?“

Do wird de Kondi wüetig  
und brüllt das Wybli a:  
„I werdi's denn scho säge!“  
Sie fürcht uf zmol de Ma  
und wogt sich nüme z`fröge,  
so fahret's glatt verbi.

Äs Stückli noch de Rose,  
chunnt's denn em Kondi z`sy,  
er pfiift em Führer z`halte,  
rüeft „Rose – styged us!“  
Das Wybli doch blibt hocke  
und packt ä Fläsche-n-us.

„I will drum witerfahre,  
s'isch wäg de Medizin,  
i bi halt drum z`San Galle  
bi minem Dokter gsy.“

„Er het mer gseit i söll de  
em Weg deruf – perse -  
so öppe bi de Rose  
e wackers Schlöggli ne!“

„So, semer bi de Rose“,  
seit s`Wybli, „Gott sei Dank“,  
nint denn es wackers Schlöggli  
und s`Zügli schnell en Rank.

Entstanden 1957

# Der Gewerbeverein Oberegg

Pius Federer

Berücksichtigen Sie doch unsere tüchtigen Gewerbevereinsmitglieder.

Firma	Name	Vorname	Adresse	Ort	Tel.	Nr.	E-mail Adresse	Homepage	Tätigkeit/Rubrik	Vorsorgebank	Wärmepumpen	Kreditbank
Appenzeller Kantonalbank	Bischofberger	Emil	Dorfstr. 17, Postfach 52	Oberegg	071 898 80 40		kantonalkbank@appkbk.ch	www.appkbk.ch	Anlagebank			
ASS Energietechnik GmbH	Schmid	Roman	Rutenstrasse 1	Oberegg	071 891 16 43		info@ass-energietechnik.ch	www.ass-energietechnik.ch	Biomasse	Solar		Wärmepumpen
Bischofberger Druck AG	Bischofberger-Breu	Robert und Rösli	Dorfstr. 10, Postfach 33	Oberegg	071 891 43 33		info@bischofberger-druck.ch	www.bischofberger-druck.ch	Druckerei			
Breu Bedachungen GmbH	Breu	Daniel	Feldstrasse 2	Oberegg	071 891 36 44		breu.schmid@gmx.ch		Bedachungen	Fassadenbekleidungen		
Breu Holzbau AG	Bürki	Hansruedi	Schwehmühlestasse 2	Oberegg	071 891 16 68		breu_holzbau_ag@bluewin.ch	www.breu-holzbau.ch	Holzbau	Innenausbau		Wärmedämmungen
Bürki AG	Bürki	Felix	Unterdorfstr. 19, Postfach 42	Oberegg	071 891 14 76		info@buerki-boden.ch	www.buerki-boden.ch	Bodenbeläge	Teppiche		Holzrassaden
Bürki Kart GmbH	Bürki	Karl	Taastrasse 22, Postfach	Berneck	071 744 58 66		info@buerkiagmbh.ch	www.buerkiagmbh.ch	Tiefbau	Baggerarbeiten		Parquet
Die Schweizer Post	Wiesli	Helene	Dorfstr. 26a, Postfach 130	Oberegg	058 453 16 61		helene.wiesli@post.ch	www.post.ch	Post	Postfinance		
Dr. med. dent.	Celinkaya	Vedat	Dorfstr. 17, Postfach 120	Oberegg	071 891 45 46		info@drisag.ch	www.drisag.ch	Zahnarzt			
Disag Polyechnik AG	Schlöpfer	Roman	Unterdorfstr. 21, Postfach 70	Oberegg	071 898 33 11		drumsprit@bluewin.ch	www.drumsprit.ch	Präsentationsmittel	Organisationsmittel		Verpackungen
Drum spirit	Geng	Peter	Dorfstrasse 22	Oberegg	071 891 70 10		info@elektrofuierer.ch	www.elektrofuierer.ch	Musikgeschäft	Schlagzeugunterricht		Musiknoten
Elektro FÜR AG	FÜR	Guido	Dorf 803	Wolfhalden	071 898 50 40		info@elektrofuierer.ch	www.elektrofuierer.ch	Elektroinstallationen	Telefon		
Elektroinstallationen	Winieler	Ernst	Rutenstrasse 9	Oberegg	071 891 36 45		e.winieler@win-soft.ch		Telefon	Telefon		
Federer Elektrotechnik AG	Federer	Pius	Unterdorfstrasse 6	Oberegg	071 891 32 11		federer.et@bluewin.ch	www.federer.et@bluewin.ch	Elektroinstallationen	Telefon		
Feinbäckerei	Hohl	René und Doris	Dorfstrasse 12	Oberegg	071 891 18 55		info@baeckerei-bischofberger.ch	www.baeckerei-bischofberger.ch	Feinbäckerei	Cafe		Haushaltapparate
Garage	Geiger	Kurt	Rutenstrasse 43	Oberegg	071 891 29 80		avaggarage@bluewin.ch	www.garagehoeh.ch	Neuwagen	Reparaturen		Lebensmittel
Geiger Kurt AG	Geiger	Edwin	Ebenaustrasse 8	Oberegg	071 891 70 20		geiger_treuhand@orga-soft.ch	www.orga-soft.ch	Metalbau	Sanitäre Anlagen		Service
Geiger Treuhand AG	Thür	Aldo	Riethof	Oberegg	071 891 19 25		oberegg@herscheing.ch	www.herscheing.ch	Buchhaltungen	Restaurant		Treuhand Dienstleistungen
Getränke Thür AG	Jud	Peter	Dorfstr. 20, Postfach 71	Oberegg	071 891 80 52				Getränkehandel	Restaurant		
Hersche Ingenieure AG	Bloemers	Carla	Dorfstr. 17, Postfach 45	Oberegg	071 891 49 39				Restaurants	Restaurant		
Imbera AG Schweiz AG	Schibli	Regula	Vordenaaderen 3	Oberegg	071 891 14 20		jeannine.guier@bluewin.ch		Weindegustationen	Weinhandel		
Intacts GmbH	Gujer	Jeanine	Sonnenhügel 6	Oberegg	071 891 79 10		kurer.co@bluewin.ch		Nagelstudio			
Jeanine's Nagelstudio	Kurer	Markus	Feldstr. 27	Oberegg	071 891 54 03				Holzbearbeitung	Baumontagen		
Kurer Markus & Co.	Locher	Pirmin	Dorfstrasse 9, Postfach 43	Oberegg	071 891 37 39		beat-so@bluewin.ch		Textilien	Kleider		
Locher Textil	Sonderregger	Beat	Unterdorfstrasse 1	Oberegg	071 891 10 56				Malen	Tapazieren		Verputzen
Malerei	Spörr	Erwin	Schwehmühlestasse 5	Oberegg	071 891 42 28		info@megasana.ch	www.megasana.ch	Malen	Tapazieren		Verputzen
Malergeschäft	Claudia Spiess	Urs Ackermann	Schwehmühlestasse 1	Oberegg	071 891 10 60		nef.grat@bluewin.ch		Stoffwechselanalyse	Ernährungsberatung		Hydrosoftsauna
Megasana GmbH	Nef	Markus u. Jennifer	Blatten 735	Oberegg	071 890 07 80		info@physiotion.ch	www.physiotion.ch	Landmaschinen	Rasenmäher		Motorsägen
Nef Landmaschinen	Schmid	René	Dorfstrasse 7	Oberegg	071 891 70 71				Ofenbau			
Ofenbau	Pleiffer-Spirig	Sonja u. Thomas	Dorfstrasse 26a	Oberegg	071 891 67 37				Physiotherapie			
Physiotion	Pizio	Mario	Feldstrasse 31	Oberegg	071 890 06 66		waller.stalder@rsnwweb.ch		Hoch- und Tiefbau	Kundenmaurerarbeiten		Gartenbau
Pizio Bauunternehmung GmbH	Stalder	Walter	Schwehmühlest. 42	Oberegg	071 891 15 26				Restaurant	Durchgehend warme Küche 11.00 bis 21.00h		
Restaurant Grüner Baum	Eisenhut	Willy	St.Antonstr. 2, Postfach 158	Oberegg	071 891 77 91		info@ochsen-oberegg.ch	www.ochsen-oberegg.ch	Restaurant	Saal		
Restaurant Harmonie	Bischofberger	Paul	Dorfstrasse 30	Oberegg	071 891 16 82		info@some-blatten.ch	www.some-blatten.ch	Restaurant	Saal		
Restaurant Ochsen	Bernold	Hansjörg	Dorfstrasse 15	Oberegg	071 891 19 35		info@st-anton-oberegg.ch	www.st-anton-oberegg.ch	Restaurant	Saal		
Restaurant Santis	Peter	Beatrice	Blatten	Oberegg	071 891 15 85		info@schreinerrei-federer.ch	www.schreinerrei-federer.ch	Restaurant	Saal		
Restaurant Some	Manser	Thomas	St.Anton	Oberegg	071 891 24 42		gianni.gatta@bluewin.ch	www.schmidhaustechnik.ch	Kuchenbau	Innenausbau		Fensterbau
Restaurant St.Anton	Federer	Reto	Postfach 65	Berneck	071 891 75 00		www.smbag.ch	www.smbag.ch	Restaurant	Tiefbau		
Reto Federer GmbH	Bruderer	Robert	Bürswilen	Oberegg	071 744 16 27		www.klee-oberegg.ch	www.klee-oberegg.ch	Restaurant	Tiefbau		
Robert/Bruderer AG	Gatta	Gianni	Dorfstrasse 9	Oberegg	071 891 18 08		www.sonderreggerbreu.ch	www.sonderreggerbreu.ch	Coiffeur			
Salon Gianni	Schmid	Hanspeter	St. Antonstrasse 3	Oberegg	071 891 48 65		info@sambag.ch	www.sambag.ch	Sanitär	Heizungen		Spenglerei
Schmid Haustechnik AG	Schmid	Jörg	Dorfstrasse 7a	Oberegg	071 891 19 26		www.schultklee@bluewin.ch	www.schultklee@bluewin.ch	Garagentore	Antriebe		Masschinenbau
Schmid Maschinenbau AG	Klee	Andreas	Feldstr. 12, Postfach 68	Oberegg	071 891 32 06		www.sommenschutz@bluewin.ch	www.sommenschutz@bluewin.ch	Schuhe	Textil		Stickerrei
Schuh & Textil Klee	Sonderregger	Albin	Falbachstrasse	Oberegg	071 891 52 19		spring.roger@bluewin.ch	www.leber.ch	Schreinerarbeiten	Zimmerer		Sägerrei
Sonderregger & Breu AG	Leber	Roland	St.Antonstrasse 5	Oberegg	071 891 13 54		martinbuerki@gmx.ch		Sommenschutz	Rolläden		Insektenschutz
Sommenschutz	Spirig	Roger	Ebenausttrasse 9	Oberegg	071 891 23 24				Schreinerarbeiten	Möbel		Innenausbau
Spirig Schreinerrei AG	Bürki	Martin	Ebenaust. 22, Postfach 141	Oberegg	071 891 22 64				Lebensmittel			

## Dorfagenda 2011

Januar			Februar			März		
Sa	1	Neujahr , Neujahrskonzert	Di	1		Di	1	Redaktionsschluss
So	2	Clubrennen SCO	Mi	2		Mi	2	
Mo	3		Do	3		Do	3	Beizenfasnacht
Di	4		Fr	4		Fr	4	
Mi	5		Sa	5		Sa	5	
Do	6	3 Könige	So	6		So	6	
Fr	7	Schacher Sepp II	Mo	7		Mo	7	Altmetallsammlung 10
Sa	8	Schacher Sepp II	Di	8		Di	8	
So	9		Mi	9		Mi	9	Aschermittwoch
Mo	10		Do	10		Do	10	
Di	11		Fr	11		Fr	11	
Mi	12	Clublanglauf SCO	Sa	12		Sa	12	
Do	13		So	13		So	13	
Fr	14	Schacher Sepp II	Mo	14	Valentinstag 7	Mo	14	
Sa	15	Schacher Sepp II, Volleyballgrümpeli	Di	15		Di	15	
So	16	Schacher Sepp II	Mi	16		Mi	16	
Mo	17		Do	17		Do	17	
Di	18		Fr	18		Fr	18	
Mi	19		Sa	19		Sa	19	
Do	20		So	20		So	20	
Fr	21	Schacher Sepp II	Mo	21		Mo	21	
Sa	22	Schacher Sepp II	Di	22		Di	22	
So	23		Mi	23		Mi	23	
Mo	24		Do	24	Seniorenmittagstisch	Do	24	
Di	25		Fr	25		Fr	25	
Mi	26		Sa	26		Sa	26	
Do	27	Seniorenmittagstisch	So	27		So	27	Sommerzeit
Fr	28	Schacher Sepp II, HV TVO	Mo	28		Mo	28	
Sa	29	Schacher Sepp II				Di	29	
So	30	Schacher Sepp II				Mi	30	
Mo	31	HV FGO 5				Do	31	Seniorenmittagstisch

## Impressum

<b>Redaktion:</b>	Stephanie Bruderer, Marketingkommission Oberegg Wiesstrasse 31, 9413 Oberegg, redaktion@oberegg.ch
<b>Freie Mitarbeiter:</b>	Silvana Bischofberger, Max Sonderegger
<b>Werbung:</b>	Gewerbeverein Oberegg
<b>Druck:</b>	Druckerei Bischofberger, Oberegg
<b>Redaktionsschluss:</b>	1. März 2011
<b>Nächste Ausgabe:</b>	Ende März 2011

Preise für auswärtige  
Abonnenten:

10,- SFR pro Jahr,  
Adresse bitte der  
Redaktion melden!